

Me voilà !



# MARTINE MORETTI

TRADUCTRICE EN •FR•ES > IT  
INTERPRÈTE •TRANSCRÉATRICE  
RÉDACTRICE DE CONTENUS  
FORMATRICE EN ITALIEN

MEMBRE S.F.T.

MEMBRE A.I.T.I.

DALF C2

## QUELQUES CLIENTS...

En collaboration avec mes partenaires linguistiques ou mes clients directs, j'ai l'honneur de travailler pour :

Auchan  
Clarins  
Citroën

Commission européenne  
Domaines skiables français  
EDF

Hôtellerie de luxe  
Lavera

Mairie de Paris  
Nissan

Offices de tourisme (Suisse et France)

Prada  
Renault  
Samsung

Société Générale  
Swatch (...)

## QUE FAIS-JE ?

J'enseigne  
10%

J'interprète  
30%

Je traduis  
60%



## DERNIÈRES MISSIONS D'INTERPRÉTATION

- ✓ **FORMATION EN ENTREPRISE - DOMAINE INDUSTRIE ET INFORMATIQUE - ACTIVITÉ DÉCOUPE AU JET D'EAU - CLIENT AGENCE**  
Missions régulières d'interprétation de liaison (4-5 jours 1 fois par mois en moyenne)
- ✓ **SUPPORT A ORGANISATRICE DE MARIAGES ET MARIAGE CIVIL (ROME) CLIENT DIRECT**  
4 jours d'interprétation à vue et de liaison
- ✓ **FORMATION A LA SÉCURITÉ EN ENTREPRISE (MOSELLE ET HAUTS DE FRANCE) - DOMAINE SÉCURITÉ APPLIQUÉE AU NUCLÉAIRE - CLIENT AGENCE**  
2 jours d'interprétation de liaison  
10 jours d'interprétation de liaison

## TRADUCTIONS BÉNÉVOLES DISPONIBLES EN LIGNE

- ✓ L'infanzia illegittima di José Emilio Pacheco, A. García Ramos
- ✓ Conversazione tra Martin Amis e Rodrigo Fresán  
Presentazione de "La zona d'interesse"
- ✓ Le citazioni apocrife e il bisogno di credere, C. Vázquez
- ✓ Progetto Melting Pot Europa - différents articles de la presse internationale traduits et disponibles sur leur site web

## ENSEIGNEMENT

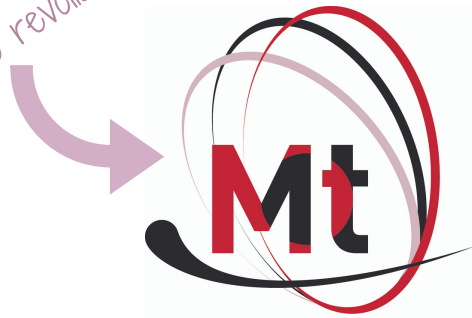


"Gestion de projets de traduction IT/FR"  
Enseignante en MASTER TSM à l'Université de Lille (France)



"L'italien des affaires" - Formation spécifique en entreprise ou via Skype destinée aux entreprises exportant ou ayant des relations professionnelles avec l'Italie

Et me revolla aussi !



morettitranslations.com

# MARTINE MORETTI

TRADUCTRICE EN • FR • ES > IT  
INTERPRÈTE • TRANSCRÉATRICE  
RÉDACTRICE DE CONTENUS  
FORMATRICE EN ITALIEN

MEMBRE S.F.T.

MEMBRE A.I.T.I.

DALF C2

RESTONS EN  
CONTACT !

Tél. : 0033 6 65 69 10 64

@: info@morettitranslations.com

www.fr.morettitranslations.com

Skype: moretti\_translations

SOCIALISONS !

Facebook  
morettitranslations

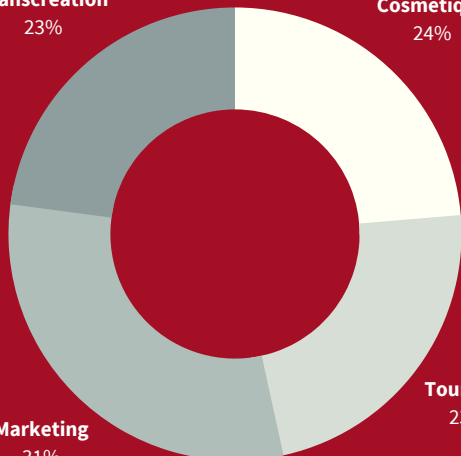
Twitter  
@metranslations

LinkedIn  
morettitranslations

SPÉCIALISATIONS

Transcréation  
23%

Cosmétique  
24%



Marketing  
31%

Tourisme  
23%

MAIS ÇA, C'ÉTAIT AVANT...

06/2006-12/2015

GRUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Assist. | Traductrice **secteur bancaire**

10/2005-06/2006

EYB

Assistante commerciale trilingue &  
Traductrice en interne **marketing**  
et **nautisme**

2000-05/2005

TELEMATICA S.R.L

Responsable communication &  
Traductrice en interne **marketing**  
et **domotique**

FORMATION

2009-2010

MASTER I EN TRADUCTION

Université de Lille

2005

LICENCE AVEC MENTION EN LANGUES  
ÉTRANGÈRES

Université de Rome (Italie)

CONNAISSANCES INFORMATIQUES



Pack Office - Windows



SDL Trados 2017



InDesign (niveau de base)

MA PHILOSOPHIE

**Carpe Diem**  
Profite de chaque instant

Pas maintenant JE  
SUIS EN TRAIN  
DE LIRE!

L'ART  
sous toutes  
ses  
FORMES

